



**BIFA WOOD
VIETNAM**

Organized by



VIFOREST FAIR



**5th
EDITION**

BINH DUONG INTERNATIONAL WOODWORKING MACHINERY EXHIBITION

MANUAL BOOK



**08-11
AUGUST
2024**



VENUE:

WTC Binh Duong New City Expo
Lot A19, Hung Vuong Street, Hoa Phu Ward,
Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam



Endorsed by



BỘ CÔNG THƯƠNG VIỆT NAM
MINISTRY OF INDUSTRY AND TRADE OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM



BỘ NÔNG NGHIỆP VÀ PHÁT TRIỂN NÔNG THÔN
HOCHIMINH CITY DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT



Gold Sponsor



Strategic Partner



**BIFA WOOD VIETNAM IS ORGANIZED ANNUALLY
WELCOME YOU VISIT BIFA WOOD VIETNAM 2024 AND MORE**

Dear Exhibitor

Kính gửi Quý doanh nghiệp

Welcome to **BIFA WOOD VIETNAM 2024**

Mỗi triển lãm là khác nhau, vì vậy chúng tôi đã biên soạn tỉ mỉ cho bạn về Sổ tay triển lãm, điều này sẽ giúp bạn hiểu những gì được yêu cầu của bạn với tư cách là nhà triển lãm tại sự kiện và hỗ trợ bạn chuẩn bị cho nó.

Every exhibition is different, so we have meticulously compiled your personal copy of the Exhibitor Manual, which will help you understand what is required of you as an exhibitor at the event and assist you in your preparation for it.

Ban tổ chức xin gửi đến Nhà triển lãm Sách hướng dẫn Hội chợ, Sách được biên soạn tỉ mỉ, thể hiện chi tiết tất cả các yêu cầu, nguyên tắc, quy tắc dàn dựng, thông báo, mẫu đăng kí các dịch vụ & thông tin Nhà triển lãm....,điều này rất mong sẽ giúp Nhà triển lãm nắm rõ các thông tin để chuẩn bị gian hàng của mình tại **Hội chợ BIFA WOOD 2024**.

*The Organizer would like to send to the Exhibitor the Fair Manual, a meticulously compiled book, showing in detail all requirements, principles, staging rules, notices, registration forms for services & information of the Exhibitor ..., which will hopefully help the Exhibitor understand the information to prepare their booth at **BIFA WOOD Fair 2024**.*

Ban tổ chức rất mong Nhà triển lãm xem kỹ và nắm rõ thông tin được truyền đạt trong Cuốn sách này để đảm bảo Quý vị có một trải nghiệm tốt đẹp và thành công tại Hội chợ.

*We recommend a careful study of its contents to ensure that **BIFA WOOD VIETNAM 2024** will be a successful experience for your company or institution. This manual will provide you with the general rules and regulations, the exhibition schedule, deadlines for various onsite orders as well as detailed information on freight forwarding and stand construction.*

Các mẫu đăng kí dành cho Nhà triển lãm được liệt kê chi tiết trong Cuốn sách này. Một số mẫu đăng kí (thông tin chung của Nhà triển lãm, thẻ đeo...) là bắt buộc cung cấp cho Ban tổ chức và một số mẫu đăng kí dịch vụ (điện, khí nén, dịch vụ Quảng cáo...) không bắt buộc, phụ thuộc vào nhu cầu của Nhà triển lãm.

Ban tổ chức rất mong Nhà triển lãm lưu ý, nắm rõ các thông tin của các mẫu đăng kí, để được đảm bảo đầy đủ các quyền lợi của mình, tránh phát sinh chi phí không mong muốn và nộp lại các mẫu đăng kí đúng thời hạn (được ghi rõ từng Mẫu đăng kí và có chữ ký, đóng dấu xác nhận kèm theo).

The “Exhibitor’s Checklist” lists every form included in the manual and shows you which forms are compulsory to return. The other forms are for your attention and completion where necessary.

Please send us the order forms by the stipulated deadlines so we can ensure that the required services are arranged on time. Do remember to make a copy for your own reference.

Tất cả các nhà triển lãm phải tôn trọng luật sở hữu trí tuệ và không xâm phạm lợi ích hợp pháp của các nhà triển lãm khác.

All exhibitors shall respect the intellectual property laws and refrain from infringing on the legitimate interests of other exhibitors.

Rất hân hạnh được đón chào Nhà triển lãm tại BIFA WOOD 2024

*We look forward to welcoming you at **BIFA WOOD VIETNAM 2024**.*

BAN TỔ CHỨC

The Organising Team

CONTENT PAGE

MỤC LỤC:

	PAGE
List of Contacts / Danh sách liên lạc	2
General Information / Thông tin chung	
Venue Information / Thông tin về địa điểm tổ chức.	3
Schedule of Onsite Operations / Lịch trình của Hội chợ.	4
Rules & Regulations / Nguyên tắc & Quy định:	
General - Yêu cầu chung	5
Stand Construction - Dàn dựng gian hàng	11
Standard Shell Scheme - Gian hàng tiêu chuẩn	13
Raw Space Stand - Gian hàng đất trống	14
Electricity - Điện	15
ESSENTIAL FORMS	
Exhibitor's Checklist - Mẫu đăng kí cho Nhà triển lãm	26
Form 1 Fascia Lettering - BẢNG TÊN Gian hàng	
Form 2 Exhibitor Badges - Thẻ đeo	27
Form 3 Show Directory Entry Show Directory Danh bạ Hội chợ	28
Form 4 Furniture & Electrical Rental Dịch vụ cho thuê Nội thất & Thiết bị điện	30
Form 5 Socket for Machine Use Dịch vụ cung cấp Nguồn điện để chạy Máy CBG	33
Form 6 Compressed Air - Dịch vụ Khí nén	34
Form 7 Show Directory Advertising Quảng cáo trong Sách Danh bạ của Hội chợ.	36
Form 8 Exhibition Temporary Staff Dịch vụ thuê nhân viên tạm thời tại Hội chợ.	37
Form 9 Invitation Letter for Visa Application Hỗ trợ Thư mời xin Visa cho Khách nước ngoài.	38
Reference Hotel - Khách sạn tham khảo	39

LIST OF CONTACTS.

DANH SÁCH LIÊN LẠC.

ORGANISERS

BAN TỔ CHỨC



VIFOREST FAIR

VIETNAM FORESTRY FAIR JOINT STOCK COMPANY - VIFOREST FAIR

No 54, Street 36, Van Phuc Urban Area, Hiep Binh Phuoc Ward, Thu Duc City, Ho Chi Minh City, Vietnam.

Email: info@viforestfair.com.vn

Tel: Mr John Luu - (+84) 913.923.027 (Managing Director).

Ms.Aviv - (+84) 965.064.993 (Sales Manager)

Ms.Thuong - (+84) 966.341.665 (Sales team).

Ms.Tuyết - (+84) 865.994.224 (Sales team)

Mr.Trí - (+84)978.969.898 (Marketing team)

Mr.Khánh - (+84)384.791.198(Technician)

CÔNG TY CỔ PHẦN HỘI CHỢ NGÀNH GỖ VIỆT NAM- VIFOREST FAIR.

Số 54, đường 36, Khu đô thị Vạn Phúc, Phường Hiệp Bình Phước, Thành phố Thủ Đức, Tp.Hồ Chí Minh, Viet Nam.

Email: info@viforestfair.com.vn

Tel : Mr John Luu - (+84) 913.923.027 (Managing Director).

Ms.Aviv - (+84) 965.064.993 (Sales Manager)

Ms.Thuong - (+84) 966.341.665 (Sales team).

Ms.Tuyết - (+84) 865.994.224 (Sales team)

Mr.Trí - (+84)978.969.898 (Marketing team)

Mr.Khánh - (+84)384.791.198(Technician)



BINH DUONG FURNITURE ASSOCIATION

BINH DUONG FURNITURE ASSOCIATION

- Office: 11th Floor, Becamex Tower, 230 Binh Duong Avenue, Phu Hoa Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
- Tel: +84.274.222.2459
- Email: info@bifa.vn

HIỆP HỘI CHẾ BIẾN GỖ TỈNH BÌNH DƯƠNG

- Văn phòng: Tầng 11, Tòa nhà Becamex, 230 Đại lộ Bình Dương, Phường Phú Hòa, Thành phố Thủ Dầu Một, Tỉnh Bình Dương, Việt Nam
- Tel: +84.274.222.2459
- Email: info@bifa.vn

NHÀ THẦU PHỤ:

OFFICIAL STAND FITTING CONTRACTORS



HOI NGHI QUOC TE VIETEVENT AND TRADE PROMOTION CORPORATION
307/17 Nguyen Van Troi, Ward 1, Tan Binh District, Ho Chi Minh City, Vietnam

Contact person: Mr. Phạm Trung Hoà
Tel: +84 0908 070 211
Email: hoapham13582@gmail.com

OFFICIAL FREIGHT FORWARDER



PHUONG NAM LOGISTICS
463 Au Co Street, Phu Trung Ward, Tan Phu District, Ho Chi Minh City, Vietnam

Contact person: Mr. Nguyen Quang Sang
Tel: +84 913 11 66 76
Email: sang@phuongnamlogistics.vn

GENERAL INFORMATION

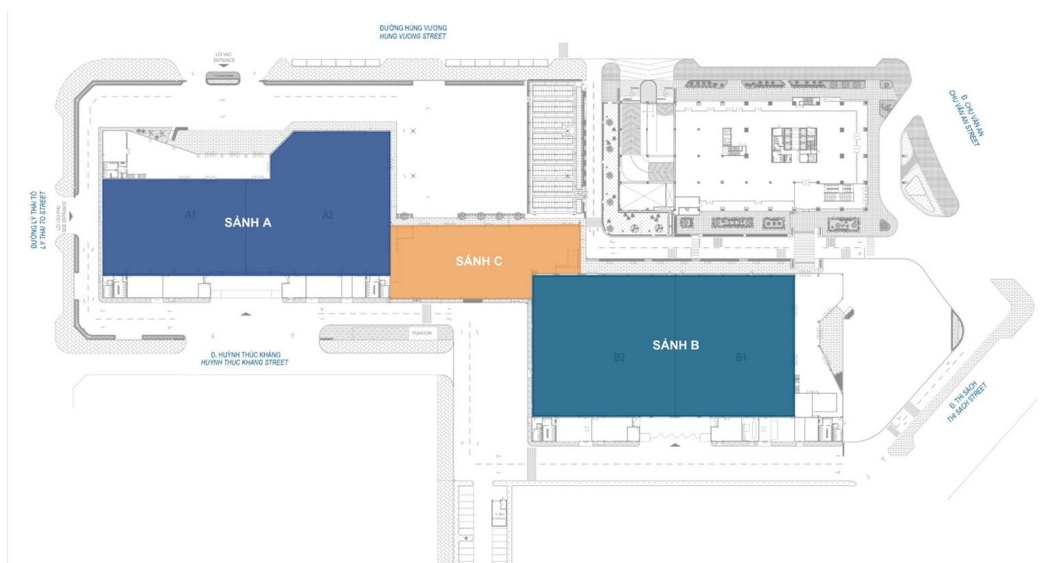
THÔNG TIN CHUNG

Venue :

WTC Binh Duong New City Expo (Exhibition Hall A, B and C)
Lot A19, Hung Vuong Street, HoaPhu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province,
Vietnam

Địa điểm :

WTC Binh Duong New City Expo (Khu vực triển lãm A, B và C)
Lô A19, Đường Hùng Vương, Phường Hòa Phú, Thành phố Thủ Dầu Một, Tỉnh Bình
Dương, Việt Nam.



Exhibition Hall Specifications

Hall A, B and C
Total area :12,166 m²
Ceiling Height :14.5 meter
Max Floor Loading :4 tons/m²
Floor Finishing :Concrete
Power Supply:220V/50 Hz single
phase
Ventilation :Air-conditioned

Thông tin chi tiết khu vực triển lãm

Sảnh A, B và C
Tổng diện tích 12.166 m²
Chiều cao trần : 14,5 mét
Tải trọng sàn tối đa : 4 tấn/m²
Hoàn thiện sàn : Bê tông
Công suất điện : 220V / 50 Hz một pha
Hệ thống làm mát: Máy lạnh

Venue Routes

From Tan Son Nhat International airport (Ho Chi Minh) (SGN) to WTC Binh
Duong New City Expo by Taxi/Car
Journey Distance = 39.4KM
Estimated Journey Time = 90 Mins

Giao Thông – Di chuyển

Từ sân bay quốc tế Tân Sơn Nhất (Hồ Chí Minh) (SGN) đến WTC Binh Duong New City
Expo bằng Taxi/ Xe oto/ Xe buýt

Khoảng cách hành trình = 39,4KM
Thời gian hành trình ước tính = 90 phút

THỜI GIAN THI CÔNG - TRIỂN LÃM - THÁO DỖ
Exhibition Opening Hours, Build-Up and Dismantling

	Ngày / Date	Thời gian Time
Thi công gian hàng <i>Build-up and move-in times</i>		
Thời gian vận chuyển nhập hàng và Thi công Gian Đất trống <i>Admission time for raw space exhibitors and contractors</i>	Thứ Hai ngày 5 tháng 8 năm 2024 <i>Monday, August 5, 2024</i>	09:00h – 18:00h
	Thứ ba ngày 6 tháng 8 năm 2024 <i>Tuesday, August 6, 2024</i>	09:00h – 18:00h
	Thứ tư ngày 7 tháng 8 năm 2024 <i>Wednesday, August 7, 2024</i>	09:00h – 22:00h
Thời gian nhập hàng và Thi công Gian hàng Tiêu Chuẩn <i>Import goods and standard booth construction time</i>	Thứ ba ngày 6 tháng 8 năm 2024 <i>Tuesday, August 6, 2024</i>	08:00h – 17:00h
	Thứ tư ngày 7 tháng 8 năm 2024 <i>Wednesday, August 7, 2024</i>	08:00h – 22:00h
Thời gian triển lãm - Exhibition schedule		
Giờ mở cửa triển lãm cho khách tham quan <i>Visitor opening hours during the exhibition</i>	Thứ năm ngày 8 tháng 8 năm 2024 <i>Thursday, August 8, 2024</i>	09:00h – 17:00h
	Thứ sáu ngày 9 Tháng 8 năm 2024 <i>Friday 9 August 2024</i>	09:00h – 17:00h
	Thứ bảy ngày 10 Tháng 8 năm 2024 <i>Saturday 10 August 2024</i>	09:00h – 17:00h
	Chủ nhật ngày 11 Tháng 8 năm 2024 <i>Sunday 11 August 2024</i>	09:00h – 16:00h
Giờ mở cửa triển lãm cho các nhà triển lãm <i>Opening hours of exhibitors during the exhibition</i>	Thứ năm ngày 8 tháng 8 năm 2024 <i>Thursday, August 8, 2024</i>	08:00h – 17:00h
	Thứ sáu ngày 9 Tháng 8 năm 2024 <i>Friday 9 August 2024</i>	08:00h – 17:00h
	Thứ bảy ngày 10 Tháng 8 năm 2024 <i>Saturday 10 August 2024</i>	08:00h – 17:00h
	Chủ nhật ngày 11 Tháng 8 năm 2024 <i>Sunday 11 August 2024</i>	08:00h – 16:00h
Thời gian tháo dỡ và chuyển đi <i>Dismantling and removal times</i>		
Lịch tháo dỡ và vận chuyển sau triển lãm <i>Dismantling time</i>	Thứ hai ngày 12 Tháng 8 năm 2024 <i>Monday 12 August 2024</i>	08:00h – 18:00h
	Thứ ba ngày 13 Tháng 8 năm 2024 <i>Tuesday 13 August 2024</i>	08:00h – 12:00h

Lưu ý: Lịch trình trên là chính xác tại thời điểm đăng và có thể thay đổi.

Note: The above schedule is correct at the time of posting and is subject to change.

Phí ngoài giờ / Overtime charges

Nhà triển lãm và / hoặc nhà thầu được chỉ định của họ phải tuân thủ nghiêm ngặt lịch trình hoạt động tại chỗ. Nếu nhà triển lãm hoặc nhà thầu được chỉ định của họ làm việc vượt quá lịch trình thời gian cho phép, họ sẽ phải chịu trách nhiệm về phí làm thêm giờ là 800 đô la Mỹ mỗi giờ.

Exhibitor and/or their appointed contractors must strictly adhere to the schedule of onsite operations. If the exhibitor or their appointed contractors work beyond the allowed time schedule, they will be liable for overtime charge of US\$800 per hour.

QUY TẮC & QUY ĐỊNH

Rules and Regulations

1. QUI ĐỊNH CHUNG / RULES & REGULATION - GENERAL

KHÁCH THAM QUAN HỘI CHỢ / ADMISSION

Quy định vào Hội chợ / *Fair's visiting Rules* :

Hội chợ Chỉ dành cho khách trao đổi thương mại và kinh doanh chuyên nghiệp. Trẻ vị thành niên dưới 18 tuổi không được phép vào khu vực triển lãm trong suốt thời gian xây dựng, ngày triển lãm và tháo dỡ.

Professional trade and business visitors only. Minors below the age of 18 are not permitted in the exhibition hall throughout the build-up, exhibition days and dismantling period.

Tất cả khách di chuyển vào khu vực Hội chợ phải mang theo giấy tờ tùy thân cá nhân để được kiểm tra an ninh khi cần thiết

All personnel must have their personal identification documents with them at all times while at the exhibition premises to facilitate security checks.

Ban tổ chức có quyền từ chối những trường hợp cá nhân khả nghi, gây mất trật tự, gây ảnh hưởng đến Hội chợ

The Organiser reserves the right to refuse admission or to remove any person without according any reason.

SỰ CỐ KHI TRUNG BÀY/ FAILURE TO EXHIBIT

Trong trường hợp Nhà Triển lãm, sau khi ký hợp đồng về không gian triển lãm, gặp sự cố hoặc từ chối tham gia triển lãm, không do lỗi của Đơn vị Tổ chức, và chưa được Ban tổ chức giải quyết Hợp đồng, Nhà triển lãm sẽ bị coi là vi phạm Hợp đồng và sẽ chịu trách nhiệm về toàn bộ số tiền được nêu trong Hợp đồng cộng với bất kỳ chi phí bổ sung nào mà Ban tổ chức đưa ra do sự thất bại hoặc từ chối đó triển lãm.

In the event where the Exhibitor, having signed a contract for exhibition space, fails or refuses to exhibit, due to no fault of the Organiser, and has not been released from the Contract by the Organiser, the Exhibitor shall be deemed to have breached the Contract and shall be liable for the full amount stated in the Contract plus any additional costs incurred by the Organiser as a result of such failure or refusal to exhibit.

GIỚI HẠN TRÁCH NHIỆM PHÁP LÝ / LIMITATION OF LIABILITY

Ban tổ chức sẽ không chịu trách nhiệm về sự an toàn và an ninh của các Nhà triển lãm, nhân viên, đại diện, trợ lý, đại lý, nhà thầu và/hoặc khách mời, cũng như đối với bất kỳ tài liệu triển lãm, vật phẩm, tài liệu hoặc tài sản nào khác dưới bất kỳ hình thức nào mang vào địa điểm Triển lãm bất cứ lúc nào trong thời gian Triển lãm.

The Organiser shall not be liable for the safety and security of Exhibitors, their employees, representatives, servants, agents, contractors and/or invitees, nor for any exhibit

materials, articles, documents or other property of whatever kind, brought into the Exhibition venue at any time during the Exhibition.

Nhà triển lãm sẽ chịu mọi trách nhiệm, chi phí do bất kỳ tổn thất, thương tích hoặc tử vong nào của nhân viên, đại diện, trợ lý, đại lý, nhà thầu và / hoặc khách hàng của họ cũng như của bất kỳ bên thứ ba và khách tham quan, do bất kỳ hành động, thiếu sót, vi phạm hoặc sơ suất nào không liên quan từ phía Nhà triển lãm

The Exhibitor shall bear all liabilities, costs and expenses due to any loss, injury or death of their employees, representatives, servants, agents, contractors and/or invitees as well as that of any third parties and members of the public, however caused as a result of any act, omission, default or negligence on the Exhibitor's part.

Trong mọi trường hợp, Ban tổ chức sẽ không chịu trách nhiệm về bất kỳ hạn chế hoặc điều kiện nào cản trở việc xây dựng, lắp đặt, hoàn thành, thay đổi hoặc dỡ bỏ Gian hàng, hoặc việc vào, bố trí vị trí hoặc tháo dỡ hoặc lỗi của bất kỳ dịch vụ hoặc cơ sở vật chất nào được sử dụng bởi Nhà trưng bày triển lãm (nếu có) hoặc các bên thứ ba khác.

The Organiser shall not in any event be held responsible for any restriction or condition which prevent the construction, erection, completion, alteration or dismantling of stands, or the entry, sitting or removal of exhibits, or for the failure of any services or amenities provided by the hall landlords (if applicable) or other third parties.

BẢO HIỂM TRIỂN LÃM / EXHIBITOR'S INSURANCE

Các Nhà triển lãm phải đảm bảo rằng trong toàn bộ thời gian triển lãm (bao gồm thời gian thi công-triển lãm- tháo dỡ, thời gian chuyển đến và đi) phải có Bảo hiểm toàn diện về mọi rủi ro, trách nhiệm công cộng và mọi mất mát hoặc thiệt hại do hỏa hoạn, nước, trộm cắp gây ra, tai nạn hoặc bất kỳ nguyên nhân nào khác bao gồm nhưng không giới hạn ở vật có giá trị, tang vật hoặc bất kỳ nguyên nhân nào khác. Bảo hiểm phải được chi trả bảo hiểm cho thương tật thân thể, tử vong và trách nhiệm pháp lý của bên thứ ba của du khách đối với nhân viên, công nhân tạm thời, đại lý hoặc nhà thầu của họ. Các nhà triển lãm phải đảm bảo rằng tất cả nhân viên, nhân viên, đại lý hoặc nhà thầu của họ đều được bảo hiểm bồi thường cho người lao động.

Exhibitors shall ensure that they are fully covered by insurance including, but not restricted to, all risks on their valuable properties, exhibits or articles of any kind, public liability and comprehensive protection against any loss or damage caused by any circumstance whatsoever whether by reason of fire, water, theft, accident or any other cause for the whole duration of the exhibition including build-up period, exhibition days, dismantling period, moving in and moving out. The insurance must include coverages for their employees, temporary staff, staff of their agents or contractor against personal injury, death and third-party liability for visitors at their stands. Exhibitor must ensure that all their staff and the servants, agents or contractors are insured against claims for workman's compensation.

CHUYÊN NHƯỢNG GIAN HÀNG / SUBLETTING OF STANDS

Các nhà triển lãm không được phép cho thuê lại, chuyên nhượng hoặc trao đổi gian hàng, toàn bộ hoặc một phần, cho bất kỳ bên thứ ba nào hoặc không có sự đồng ý bằng văn bản của Ban Tổ chức.

Exhibitors are not allowed to sub-let, transfer or exchange the stand, either in whole or in part, to any third party or other exhibitors without the written consent of the Organiser.

HOẠT ĐỘNG CỦA GIAN HÀNG / OPERATION OF STANDS

Các nhà triển lãm phải đảm bảo rằng gian hàng của mình có đầy đủ nhân viên trong suốt giờ mở cửa của triển lãm.

Exhibitors must ensure that their stands are fully staffed and manned throughout the opening hours of the exhibition

VẬT CHẤT VÀ CÁC HẠNG MỤC QUẢN LÝ GIAN HÀNG / PRESENTATION AND DEMONSTRATION OF EXHIBITS/PRODUCTS

Vật trưng bày/thiết bị di chuyển phải được trang bị các thiết bị an toàn khi máy móc đang hoạt động.

Moving exhibits/equipment must be fitted with safety devices when the machines are in operation.

Cơ chế kích hoạt của tất cả máy móc trưng bày/thiết bị phải được cách ly để ngăn chặn những người không có thẩm quyền vận hành.

Starting mechanism of all exhibits/equipment must be isolated to prevent operation by unauthorised personnel.

Không được sử dụng bình gas, lửa, xăng, chất nổ hoặc các chất dễ cháy.

Naked flames, gas cylinders (LPG), petrol, explosive or highly inflammable substances are not to be used.

Các nhà triển lãm phải đảm bảo các vật trưng bày / thiết bị không thải ra khói độc, khí thải hoặc các chất kích thích khác.

Exhibitors must ensure their exhibits/equipment do not release toxic fumes, exhaust or other irritants.

Hệ thống âm thanh, chiếu sáng và thiết bị chiếu hình ảnh, ví dụ: Đèn đứng, đèn LED và màn hình chiếu không được can thiệp hoặc gây khó chịu cho các gian hàng lân cận. Mức âm thanh được ghi ở khán đài liền kề và đối diện không được vượt quá 60dB đối với tất cả các bài phát biểu, âm nhạc, hiệu ứng âm thanh; Vị trí của người nói phải hướng vào GIAN HÀNG riêng của nó. Ban tổ chức có quyền yêu cầu đơn vị triển lãm giảm âm lượng của hệ thống âm thanh và giảm độ sáng của màn hình xuống mức chấp nhận được.

Sound, lighting system and image projection equipment, e.g. Stand lighting, LED and projection screens must not interfere with or be an annoyance to neighbouring stands. Sound levels recorded at adjacent and opposite stands should not exceed 60dB for all speeches, music, sound effects; the speaker's placement must face into its own stand. The

Organiser reserves the right to request exhibitor to lower the volume of the sound system, and to dim the brightness of the displays to an acceptable level.

Các nhà triển lãm chịu trách nhiệm loại bỏ và xử lý chất thải phát sinh từ việc trưng bày các sản phẩm tại triển lãm.

Exhibitors are liable for the removal and disposal of waste materials generated by working demonstration of exhibits.

TRƯỜNG HỢP BẤT KHẢ KHÁNG / *FORCE MAJEURE*

Đơn vị Tổ chức sẽ không chịu trách nhiệm đối với bất kỳ tổn thất hoặc thiệt hại nào mà Nhà Triển lãm phải chịu đối với bất kỳ lỗi hoặc trách nhiệm nào trong việc thực hiện nghĩa vụ của mình phát sinh từ bất kỳ nguyên nhân nào ngoài tầm kiểm soát hợp lý của Ban Tổ chức ("Trường Hợp Bất khả kháng"), bao gồm Thiên tai, lũ lụt, động đất, hạn hán, bão hoặc thiên tai khác, sự bùng phát của các bệnh truyền nhiễm, dịch bệnh hoặc đại dịch (và bất kỳ biện pháp nào được thông qua bởi chính quyền địa phương, khu vực hoặc quốc gia, cơ quan lập pháp, y tế công cộng hoặc các cơ quan có thẩm quyền khác được xây dựng để hạn chế mức độ hoặc tác động của đại dịch hoặc dịch bệnh đó), tấn công khủng bố, chiến tranh, bạo loạn, hành động của chính quyền dân sự hoặc quân sự, hành động của chính phủ, hoàn cảnh chính trị hoặc kinh tế, sụp đổ các tòa nhà, cháy nổ, tranh chấp lao động hoặc thương mại, đình công, hành động công nghiệp hoặc khóa cửa, gián đoạn hoặc thất bại của các dịch vụ tiện ích và công nghệ.

The Organiser shall not be liable for any loss or damage suffered by the Exhibitor for any failure or delay in performing its obligations arising from any cause beyond the Organiser's reasonable control (a "Force Majeure Event"), including but not limited to Acts of God, flood, earthquake, drought, storms or other natural disaster, the outbreak of infectious diseases, epidemics or pandemic (and any measures adopted by local, regional or national governments, legislatures, public health or other competent authorities that are designed to limit the extent or impact of such pandemic or epidemic), terrorist attacks, wars, riot, acts of civil or military authority, governmental action, political or economic circumstances, collapse of buildings, fire explosion, labour or trade disputes, strikes, industrial action or lockouts, interruption or failure of utility and technology services.

XÂM PHẠM – LẤN CHIẾM KHU VỰC CHUNG / *INFRINGEMENT OF COMMON AREAS*

Các nhà triển lãm không được phép đặt bất kỳ tài liệu trưng bày hoặc triển lãm nào, cũng như không mở rộng gian hàng và phụ kiện đứng của họ, vượt quá ranh giới, diện tích được ghi trên hợp đồng của mình.

Exhibitors are not allowed to place any display material or exhibit, nor extend their stand structures and fittings, beyond their contracted boundary.

Không chiếm không gian công cộng để đặt thùng carton hoặc các vật dụng khác...

Empty spaces beyond the contracted boundary are not allowed for storage of brochures, empty crates, cartons, boxes, packing materials, etc.

Nghiêm cấm phát tán tài liệu, vật phẩm quảng cáo, khuyến mãi bên ngoài khu vực gian hàng.

The distribution of advertising or promotional literature and objects outside the confines of the stand is strictly prohibited.

Tất cả các hoạt động thương mại hoặc vận động dưới bất kỳ hình thức nào bên ngoài gian hàng (không liên quan đến các sản phẩm được đăng kí tại Hội chợ) đều bị cấm.

All commercial activities or canvassing of any type outside the stand is prohibited.

AN NINH / SECURITY

Ban tổ chức cung cấp dịch vụ an ninh nhưng chúng tôi không thể đảm bảo tuyệt đối sẽ không có mất mát. Do vậy, Nhà triển lãm phải tự bảo quản tư trang của mình.

General security services will be provided within the exhibition venue but they will not guarantee against loss.

Người tham gia triển lãm phải bảo quản kĩ sản phẩm trưng bày và đồ đạc của mình.

It is important for all the Exhibitors to take utmost care of their exhibits and belongings.

Ban tổ chức đặc biệt khuyến nghị các nhà triển lãm nên đóng gói và di chuyển tất cả các mặt hàng có thể mang theo, hấp dẫn và có giá trị ra khỏi Hội chợ vào cuối mỗi ngày, vì đây là lúc nguy cơ mất mát và trộm cắp cao nhất. Tất cả những vật dụng này không được để lơ là hoặc khuất tầm mắt vào bất cứ lúc nào.

Exhibitors are strongly advised to pack and remove all portable, attractive and valuable items from the exhibition halls at the end of each day when the Exhibitions closes as this is the time where the risk of loss and theft is highest. All these items must not be left unattended or out of sight at any time.

Nhân viên bảo vệ có quyền kiểm tra tất cả hàng hóa di chuyển vào hoặc ra khỏi khu vực triển lãm.

The security guards have the right to check all goods moving in or out of the exhibition hall.

Ban tổ chức đã thực hiện các biện pháp phòng ngừa an toàn cần thiết vì lợi ích chung của Triển lãm, nhưng Ban tổ chức sẽ không chịu trách nhiệm về bất kỳ mất mát hoặc hư hỏng nào đối với vật trưng bày hoặc tài sản khác của Nhà triển lãm hoặc bất kỳ thương tích nào đối với người vào bất kỳ lúc nào trước, trong và sau Triển lãm.

While the Organiser takes up the necessary security precautions in the interest of the exhibition as a whole, the Organiser shall not be liable for any loss or damage to exhibits or other properties of the exhibitor or any injury to persons in anytimes before, during and after the exhibition.

LUU TRỮ & XỬ LÝ VỆ SINH / STORAGE & DISPOSAL

Ban tổ chức không có nghĩa vụ cung cấp bất kỳ dịch vụ bảo quản tại chỗ nào cho tài sản và vật trưng bày của Nhà triển lãm. Về vấn đề an toàn tài sản, phải thỏa thuận trước với đơn vị giao nhận vận tải chính thức.

The Organiser have no obligation to provide any service for the on-site storage of Exhibitors' properties and exhibits. Prior arrangements must be made with the Official Freight Forwarder in regard to the safe-keeping of property.

Ban tổ chức có quyền loại bỏ/vứt bỏ bất kỳ thùng, hộp và vật liệu đóng gói nào còn sót lại hoặc được xử lý trong hoặc gần phòng triển lãm (lối vào, khu vực chất hàng, v.v.) vào đêm trước triển lãm hoặc sau khi kết thúc thời gian tháo dỡ. Mọi chi phí phát sinh do đó sẽ do nhà triển lãm chịu.

The Organiser reserves the rights to remove/dispose of any carton boxes, cases and packing materials left or abandoned in the exhibition halls or their vicinity (entrance and exit, loading bay, etc) on the eve of exhibition/exhibition day or after the dismantling period. Any cost incurred will be borne by the Exhibitor.

THU DỌN – THÁO DỠ / REMOVAL OF EXHIBITS

Sau khi triển lãm chính thức khai mạc, các sản phẩm trưng bày không được phép di chuyển khỏi gian hàng, Hội chợ trừ khi được Ban tổ chức cho phép đặc biệt. Tại gian hàng sản phẩm trưng bày có thể bị thu dọn và tháo dỡ cho đến thời điểm đóng cửa chính thức là **16h chiều, ngày 11/8/2024**.

*No exhibit shall be allowed to be removed from the booth or the exhibition hall once the exhibition is officially opened unless special permission has been given by the Organiser. And no booth and exhibits shall be dismantled before the official closing time, **4PM on 11 August 2024**.*

Tất cả các hàng hóa được đưa ra khỏi Hội chợ phải được khai báo. Hoàn thành mẫu tờ khai loại bỏ hàng hóa có sẵn tại chỗ tại quầy đăng ký hoặc từ nhân viên bảo vệ tại mỗi cửa thoát hiểm. Một mẫu đơn là bắt buộc cho mỗi chuyến đi ra khỏi Khu vực triển lãm.

All items to be removed from the Exhibition Hall must be declared. Complete the Declaration of Goods Removal form which is available on-site at the registration counter or from the security guards at each exit door. One form is required for each trip out of the Exhibition Hall.

PHÒNG NGỪA HỎA HOẠN / FIRE PRECAUTIONS

Tất cả các vật liệu được sử dụng trong xây dựng, trang trí hoặc che phủ gian hàng hoặc trưng bày phải là vật liệu không cháy và chống cháy đúng cách theo quy định của địa phương. Nghiêm cấm hút thuốc trong khu vực triển lãm. Nếu nhà triển lãm không tuân thủ chính sách "Không hút thuốc", ban tổ chức có quyền đưa người đó ra khỏi Hội chợ.

All materials used for building, decorating or covering stands or displays must be of non-flammable material and properly fire-proofed in accordance with the local regulations. Smoking is strictly prohibited in the exhibition hall. The Organiser reserves the right to remove any Exhibitors who do not comply with the "No Smoking" rule in the exhibition hall.

VỆ SINH GIAN HÀNG / STAND CLEANING

Ban tổ chức chỉ chịu trách nhiệm dọn dẹp chung thăm và lối đi của gian hàng cũng như xử lý rác thải chung trong suốt thời gian triển lãm. Tuy nhiên, trách nhiệm của Nhà triển lãm là luôn giữ quầy hàng sạch sẽ và gọn gàng.

The Organiser will only be responsible for the general cleaning of the stand carpet, aisles and general waste disposal during the exhibition period. However, it is the responsibility of the exhibitors to keep their stand clean and tidy at all times.

VẬN HÀNH CƠ KHÍ / MECHANICAL HANDLING

Xin lưu ý rằng khi cần vận chuyển các chi tiết cơ khí trong triển lãm phải tuân theo chỉ định của Tòa nhà triển lãm - Đơn vị giao nhận hàng hóa chính thức. **Xe nâng, cần cầu và xe nâng pallet từ các nhà giao nhận khác sẽ không được phép vào bên trong triển lãm.**

Please note that where mechanical handling within the exhibition halls is required, the official freight forwarder must be appointed. Forklifts, cranes and pallet trucks from other forwarders will not be allowed inside the exhibition halls.

BAN TỔ CHỨC CÓ QUYỀN THAY ĐỔI BỐ TRÍ & MẶT BẰNG GIAN HÀNG ORGANISER RIGHT TO CHANGE STANDS AND FLOOR PLAN LAYOUT

Vì lợi ích chung của Triển lãm, Ban tổ chức Có thể cần phải loại bỏ hoặc thay đổi bất kỳ thứ gì bên trong hoặc một phần của bất kỳ gian hàng nào. Ban tổ chức có quyền sửa đổi cách bố trí triển lãm và sắp xếp lại các gian hàng được phân bổ bất cứ lúc nào trước hoặc trong triển lãm tùy theo quy mô của địa điểm triển lãm hoặc tính chất của sản phẩm trưng bày.

In the interests of the exhibition as a whole, it may be necessary to remove or alter anything in - or forming part of - any stand. The Organiser reserves the right to modify the floor plan layout and relocate assigned stands in accordance with the size of the space required or the nature of the exhibits at any time prior to or during the exhibition.

GIẢI QUYẾT TRANH CHẤP / AUTHORITY ON PREMISES

Trong trường hợp có bất kỳ vấn đề hoặc tranh chấp nào tại chỗ, quyết định của Ban Tổ chức sẽ là quyết định cuối cùng. Ban Tổ chức có quyền sửa đổi bất kỳ quyết định nào trước đó được đưa ra để đáp ứng bất kỳ tình huống không lường trước hoặc hiện hành nào vì lợi ích chung của Triển lãm và các bên liên quan.

In the event of any problems or disputes on-site, the decision of the Organiser will be final. The Organiser reserves the right to amend any earlier decision made in order to meet and satisfy any unforeseen or prevailing circumstance for the benefit of the Exhibition and concerned parties.

QUY TẮC & QUY ĐỊNH THI CÔNG GIAN HÀNG BOOTH CONSTRUCTION RULES & REGULATIONS

a) Các chất dễ cháy như xăng, dầu, cồn, ethanol và bóng bay có chứa khí hydro không được phép vào khu vực triển lãm.

Flammable substances such as gasoline, oil, alcohol, ethanol, and balloons containing hydrogen gas are not allowed in the exhibition hall.

b) Nghiêm cấm việc mang máy hàn, máy cưa xích, máy cắt, máy mài, bình gas hóa lỏng và các loại máy, thiết bị phát sinh nhiệt, tia lửa điện, tiếng ồn lớn vào phòng triển lãm để thi công.

Do not bring machines and equipment that generate heat, shoot sparks, or make loud noise such as welding machines, chainsaws, cutting machines, grinding machines, and liquified gas tanks into the Exhibition Hall for construction purposes.

c) Không được phép đóng đinh, khoan hoặc bắt vít các đồ đạc, tường và sàn hiện có của phòng triển lãm.

No nailing, drilling or screwing on existing fixtures, walls and floorings of the exhibition hall is allowed.

d) Không được phép cắt hoặc mài bất kỳ vật liệu tia lửa nào bên trong khu vực triển lãm.

No cutting or grinding of any sparking materials is allowed inside the exhibition hall.

e) Không sử dụng keo siêu dính như 502 và các loại khác ảnh hưởng đến thẩm mỹ của địa điểm triển lãm.

Do not use super glue such as 502 and other types that affect the aesthetic of the venue.

f) Không đổ nước, sơn hoặc bất kỳ chất lỏng nào khác lên sàn nhà và rãnh điện cao thế.

Do not pour water, paint, or any other liquid on the floor and technical ditches.

g) Giàn giáo thi công phải có bánh xe hoặc chân giàn giáo phải được đệm bằng vật liệu mềm trước khi thi công.

Construction scaffolding must have wheels or scaffolding feet must be padded with soft materials before construction.

h) Không sơn, cưa, chà nhám giấy nhám... mà chỉ sơn hoàn thiện công đoạn bằng con lăn và cưa tay nhẹ. Trong quá trình thi công phải trải bạt xung quanh mặt đất và lan can khu vực thi công. phun sơn, cưa, chà nhám giấy nhám, chỉ sơn. Trong quá trình thi công phải có bạt lót sàn và bao quanh bảo vệ cho khu vực thi công.

No on-side construction works such as spray painting, sawing, sandpaper sanding, only paint. Rollers and light hand sawing of completed stages. During construction, there must be a canvas lining the floor and surrounding the guard for the construction area.

i) Tất cả các vật liệu xây dựng đứng không được đặt dựa vào tường, vách ngăn, hoặc gần lối vào cửa ra vào và bình chữa cháy.

All stand construction materials should not be placed against the wall, partitions, or near the door entrance–exit and fire extinguisher.

j) Tất cả các thiết bị có đế cứng phải có lớp tiếp đất bảo vệ, chẳng hạn như lớp nền bằng cao su hoặc vật liệu mềm, trước khi đặt trên sàn.

All equipment with a hard base must have a ground protection measure, such as a rubber or soft material lining before being placed on the floor.

k) Gian lận bị nghiêm cấm mọi lúc

Riggings are strictly prohibited at all times.

l) Tất cả các vòi chữa cháy, bình chữa cháy, thiết bị báo cháy và đèn khẩn cấp trong khu vực triển lãm không được chặn và phải luôn được thông thoáng.

All fire hose reels, fire extinguishers, fire alarms and emergency lights in the exhibition hall must not be blocked and must remain accessible at all times.

m) Trong thời gian xây dựng và tháo dỡ, nhà triển lãm và / hoặc nhà thầu được chỉ định của mình có trách nhiệm loại bỏ các mảnh vụn xây dựng gian hàng và rác thải của chính họ hàng ngày. Sơn / hóa chất, ống huỳnh quang, đèn, các mặt hàng điện / điện tử của thiết bị, dầu hoặc các chất độc hại hoặc độc hại khác phải được xử lý một cách có kiểm soát thích hợp.

During the build-up and dismantling periods, exhibitor and/or their appointed contractors are responsible for the removal of their own stand construction debris and rubbish daily. Paint/ chemicals, fluorescent tubes, lamps, electrical/electronic items of equipment, oils or other toxic or noxious substances must be disposed in a properly controlled manner.

n) Tất cả các lối đi phải giữ sạch sẽ. Vui lòng đảm bảo rằng tất cả các vật dụng (ví dụ: đồ nội thất, biểu ngữ cuộn, thiết bị trưng bày, v.v.) được đặt trong phạm vi gian hàng của nhà triển lãm. Đơn vị triển lãm không được phép kéo dài ra lối đi vì điều này có thể gây nguy cơ vấp ngã cho khách tham quan.

All aisles must be kept clear of obstruction. Please ensure that all objects, e.g., furniture, roll up banners, display units etc. are kept within the boundaries of your stand. It is imperative that exhibitors do not extend into the aisles, as this can cause a tripping hazard to visitors.

GIAN HÀNG TIÊU CHUẨN / STANDARD SHELL SCHEME

Tất cả các gian hàng tiêu chuẩn sẽ được xây dựng bởi Nhà thầu chính thức và sẽ bao gồm những điều sau đây:

All Standard Shell Scheme stands will be built by the official stand fitting contractor and will include the followings:

Item /m ²	9m ²	15m ²	18m ²	27m ²	36m ²	45m ²	54 m ²
Bàn thông tin <i>Information desk</i> (1mL x 0.5mW x 0.75mH)	1	1	2	3	4	5	6
Ghế xếp <i>Folding chair</i>	2	3	4	6	8	10	12
Đèn pha chiếu sáng 20W <i>Illuminated headlights 20W</i>	2	3	4	6	8	10	12
Ổ cắm điện 220V/5A <i>Power outlet 220V/5A</i>	1	1	2	3	4	5	6
Thùng rác / <i>Trash can</i>	1	1	2	3	4	5	6
Sàn / <i>Floor</i>	Thảm sàn không dệt kim / <i>Non-knitted floor mats</i>						
Bảng tên công ty <i>Company name board</i>	Tên và số của nhà triển lãm trên tất cả các bảng bằng chữ in hoa <i>Exhibitor's name and number on all openings in capital letters</i>						
Partitions of the cave	Tường phía sau và bên theo không gian thẳng đứng <i>Rear and side walls according to vertical space</i>						
Daily cleaning of stalls	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓



Nhà triển lãm phải tuân thủ các quy tắc & quy định dưới đây

Exhibitor must abide the rules & regulation below:

- Không được phép đóng đinh, khoan hoặc vặn, viết trên các giá đỡ gian hàng. Nếu bị hư hại, Nhà triển lãm hoặc nhà thầu được chỉ định của nhà triển lãm phải đền bù cho đơn vị dàn dựng chính thức

No nailing, drilling or screwing on the shell scheme stands are allowed and any damages will be charged to the exhibitor or his appointed contractor.

- Không được phép vẽ tranh hoặc dán tường trên các tấm của giá đỡ gian hàng.
No painting or wallpapering on the panels of the shell scheme stands are allowed.

- Không dán tất cả các loại băng keo và keo như 502 trên các tấm giá đỡ gian hàng ngoại trừ băng keo hai mặt. Tất cả các băng keo hai mặt được sử dụng phải được tháo bỏ trong thời gian tháo dỡ

No sticking all kinds of tapes and glue such as 502 on the shell stand panels except the double-sided tapes. All double-sided tapes used must be residue resistant and must be removed during the dismantling period

- Nhà triển lãm chiếm một gian hàng góc không được phép đóng bất kỳ phần nào của góc.
Exhibitor occupying a corner stand is not permitted to close any part of the corner.

GIAN HÀNG ĐẤT TRỐNG / RAW SPACE STAND

Cho thuê mặt bằng thô chỉ bao gồm không gian. Không bao gồm thảm, bảng tên, vách ngăn tường, đồ nội thất hoặc các vật dụng điện được cung cấp.

Raw space rental includes only space. No carpet, fascia name board, wall partition, furniture or electrical items will be provided.

• CHIỀU CAO GIAN HÀNG CHO PHÉP / THE PERMITTED STAND

HEIGHT

✓ **Chiều cao tối đa là 3m cho tất cả các gian hàng / *Maximum height is 3m for all stand***

→ Bất kỳ thiết kế nào cho một cấu trúc vượt quá chiều cao tối đa phải được đệ trình lên Đơn vị Tổ chức để **phê duyệt ít nhất 4 tuần trước khi triển lãm diễn ra** và sẽ được xem xét theo từng trường hợp cụ thể.

*Any design for a structure exceeding the maximum height must be submitted to the Organiser for approval **at least 4 weeks prior to the show** and will be considered on a case-by-case basis.*

Tất cả các bản vẽ kỹ thuật thiết kế Gian Đất trống đặc biệt trong máy tính 3D được tạo ra hoàn chỉnh với phối cảnh, iso metric, độ cao, phương án chiếu sáng và phương án bố trí phải được gửi qua email cho Nhà thầu lắp dựng chính thức trước thời hạn phê duyệt theo quy định để đảm bảo việc xây dựng suôn sẻ.

All special raw space design technical drawing in 3D computer generated complete with perspective, isometric, elevation, lighting plan and layout plan must be email to Official Stand Fitting Contractor before the stipulated deadline for approval to ensure a smooth build-up.

Các nhà triển lãm Gian hàng Đắt Trống phải có các tấm tường riêng thay vì sử dụng các bức tường phía sau của gian hàng liền kề.

Raw Space exhibitors must have their own wall panels instead of using the back walls of the adjacent stand.

Nếu bất kỳ bảng nào cao hơn bảng phía sau nó, trang trí hoặc vật liệu được chấp nhận phải che mặt sau của bảng đó.

*If any panel is higher than the one behind it, acceptable decoration or material must **cover the back of that panel.***

Bất kỳ gian hàng hai tầng nào **cũng không được phép** vào bên trong phòng triển lãm do cơ sở vật chất của địa điểm.

*Any double-storey stand **is not allowed** inside the exhibition hall due to the venue facilities.*

Đối với khán đài nằm dọc theo lối đi chính, mặt tiền ít nhất **1,5m** phải để thoáng.

*For stand located along the main aisles, a frontage of at least **1.5m** must be left open.*

Đơn vị Tổ chức có quyền sửa đổi bất kỳ cấu trúc/thiết kế gian hàng nào trong quá trình xây dựng, nếu nó không tuân thủ các Quy tắc & Quy định của Triển lãm.

The Organiser reserves the right to make amendments to any stand structure / design during the build-up, should it fail to comply with the Exhibition's Rules & Regulations.

3. LUẬT VÀ QUY ĐỊNH VỀ ĐIỆN / *ELECTRICAL LAW AND REGULATIONS*

a) Vì lý do an toàn, tất cả các công việc điện tại địa điểm triển lãm phải được thực hiện độc quyền bởi Nhà thầu lắp đặt gian hàng chính thức. Các nhà triển lãm không được phép kết nối các phụ kiện điện của riêng họ. (MÁY PHÁT ĐIỆN CÁ NHÂN KHÔNG ĐƯỢC PHÉP SỬ DỤNG)

For safety reasons, all electrical work at the exhibition site must be performed exclusively by the official booth installation Contractor. Exhibitors are not allowed to connect their own electrical accessories. (PERSONAL GENERATORS ARE NOT ALLOWED TO USE)

b) Điểm nguồn được sử dụng có thể là chân phẳng hoặc tròn (220V) nhưng chỉ sử dụng 2 chân.

The power point used can be flat or round pin (220V) but only 2 pins are used.

c) Nguồn điện là: Một pha: 220V / 50Hz \pm 5%, Ba pha: 380V / 50Hz \pm 5%

Power supply is: Single phase: 220V / 50Hz \pm 5%, Three Phase: 380V / 50Hz \pm 5%

d) Vui lòng kiểm tra và tắt tất cả các thiết bị trước khi rời khỏi gian hàng. Điện sẽ bị cắt 10 phút sau khi triển lãm đóng cửa mỗi ngày. Nguồn điện 24 giờ có thể được sắp xếp trên cơ sở tính phí thông qua Ban tổ chức.

Please check and turn off all devices before leaving the booth. Power will be cut off 10 minutes after the exhibition closes each day. 24-hour power supply can be arranged on a fee basis through the Organizer.

e) Các nhà triển lãm yêu cầu bố trí đặc biệt (ví dụ: điện áp và tần số khác nhau hoặc kết nối với thiết bị) phải có máy biến áp, bộ chuyển đổi, v.v

Exhibitors requiring special layout (e.g. different voltage and frequency or connection to equipment) must have transformers, converters, etc

f) Mỗi ổ cắm hoặc ổ cắm điện chỉ dành cho một máy / triển lãm sử dụng.
Each outlet or electrical outlet is for one machine/exhibition use only.

g) Các ổ cắm được cung cấp chỉ được sử dụng để chạy thiết bị / triển lãm. Nếu được sử dụng cho mục đích chiếu sáng, phí kết nối chiếu sáng sẽ được áp dụng.

The sockets provided are to be used only to run the equipment/exhibition. If used for lighting purposes, lighting connection charges will apply.

h) Không kết nối nhiều hơn một dây với bất kỳ một ổ cắm nào. Nhiều phích cắm không được phép. Đèn nhấp nháy không được phép.

Do not connect more than one wire to any one outlet. Multiple plugs are not allowed. Flashing lights are not allowed.

i) Ban tổ chức có quyền cắt bất kỳ nguồn điện nào nguy hiểm hoặc có khả năng gây nguy hiểm cho khách tham quan hoặc gây khó chịu cho các Nhà triển lãm khác.

The Organizer reserves the right to cut off any power sources that are dangerous or potentially dangerous to visitors or cause discomfort to other Exhibitors.

EXHIBITOR'S CHECKLIST

Mẫu FORM	DỊCH VỤ SERVICE	Số trang Page No	THỜI HẠN DEADLINE	ĐỐI TƯỢNG REMARK	BIỂU MẪU TRẢ LẠI CHO RETURN FORM TO
1	BẢNG TÊN Gian hàng <i>Fascia Lettering</i>		30/06/2024	Nhà triển lãm Gian hàng tiêu chuẩn <i>Standard Shell Scheme Exhibitor</i>	1. Vietnam Forestry Fair Joint Stock Company - Viforest Fair Email: info@viforestfair.com.vn
2	Thẻ đeo <i>Exhibitor Badges</i>			Tất cả các Nhà triển lãm <i>All Exhibitor</i>	
3	Danh bạ Hội chợ <i>Show Directory Entry</i>			Tất cả các Nhà triển lãm <i>All Exhibitor</i>	
4	Thuê nội thất & điện <i>Furniture & Electrical Rental</i>			Tùy chọn <i>Optional</i>	
5	Nguồn điện vận hành máy móc <i>Socket for Machine Use</i>			Tùy chọn <i>Optional</i>	
6	Khí nén <i>Compressed Air</i>			Tùy chọn <i>Optional</i>	
7	Quảng cáo trong Danh bạ Hội chợ <i>Show Directory Advertising</i>			Tùy chọn <i>Optional</i>	
8	Nhân viên thời vụ tại triển lãm <i>Exhibition Temporary Staff</i>			Tùy chọn <i>Optional</i>	
9	Thư mời xin thị thực VISA <i>Invitation Letter for VISA Application</i>		08/06/2024	Tùy chọn <i>Optional</i>	

FORM 1

BẢNG TÊN GIAN HÀNG

FASCIA LETTERING

(Bắt buộc đối với Nhà triển lãm Gian hàng Tiêu chuẩn / *Compulsory to Standard Shell Scheme Exhibitor*)

Hạn chót: 29 Tháng Sáu 2024

Deadline: 29 June 2024

Return this form to:

Vietnam Forestry Fair Joint
Stock Company - Viforest Fair
Tel:+84 966341665

Email:info@viforestfair.com.vn

1) Bảng tên Gian hàng / *Fascia Lettering*:

Chỉ một tên được cho phép trên mỗi mặt của gian hàng trưng bày tiêu chuẩn (chất liệu fascia). Tên của gian hàng sẽ bằng chữ in hoa, màu trắng, cao 100mm (4 inch). Tiếng Anh (không quá 40 ký tự – bao gồm dấu cách và dấu câu).

Only one fascia name is allowed on each Shell Scheme exhibiting stand. The fascia name of the shell scheme stand will be in block letters, white standard 100mm-high (4 inches). English (no more than 40 characters – including space and punctuations).

Ghi chú / Note:

Nếu biểu mẫu không được trả lại trước thời hạn, tên xuất hiện trên Hợp đồng gian hàng sẽ được sử dụng làm bảng tên cho nhà triển lãm. Một khoản phí 20,00 USD sẽ được tính cho bất kỳ thay đổi nào được thực hiện tại chỗ.

If the form is not returned by the deadline, the name appearing on the Space Application Contract will be used on the fascia name panel. A fee of USD20.00 will be charged for any changes made on-site.

Exhibitor's Confirmed

Exhibiting Company :

Booth No :

Contact Person :

Email :

Tel:.....Date & Signature :

FORM 2

THẺ TÊN ĐƠN VỊ

TRIỂN LÃM

EXHIBITOR BADGES

(Bắt buộc đối với TẤT CẢ các Nhà triển lãm /
Compulsory to ALL Exhibitors)

Hạn chót: 29 Tháng Sáu 2024

Deadline: 29 June 2024

Return this form to:

1. Vietnam Forestry Fair Joint Stock
Company - Viforest Fair

Tel:+84 966341665

Email:info@viforestfair.com.vn

Các nhà triển lãm có thể nhận Thẻ tên của họ vào ngày 7 tháng 8 năm 2024, Thứ Tư từ 9.00 AM - 5.00 PM tại Quầy Đăng ký Triển lãm.

Exhibitors may collect their badges on 7 August 2024, Wednesday from 9.00 AM – 5.00 PM at the Exhibitor Registration Counter.

Các nhà triển lãm được yêu cầu đeo Thẻ tên mọi lúc để vào phòng triển lãm để đảm bảo an ninh. Không ai được phép vào phòng triển lãm mà không có Thẻ tên thích hợp. Nghiêm cấm chuyển nhượng, thay đổi và bán phủ hiệu chính thức.

Exhibitors are required to wear the badges at all times for entry to the exhibition hall for security reasons. No person will be allowed into the exhibition hall without the appropriate badges. Transferring, altering and selling of official badges are strictly prohibited

Size of stand	Badges Entitlement
up to 12 sqm	3
13 – 24 sqm	6
25 – 48 sqm	10
49 – 90 sqm	20

Vui lòng cung cấp chi tiết bên dưới (trong bảng danh sách) của tất cả các nhân viên từ công ty của bạn và các công ty liên kết, những người sẽ điều hành gian hàng triển lãm. Vui lòng photocopy biểu mẫu này nếu không đủ chỗ điền .

Please provide below details (in BLOCK LETTERS) of all the personnel from your company and associated companies, who will be manning the exhibition stand. Kindly photocopy this form if the given space is insufficient.

Tên nhân sự <i>Name of Personnel</i>	Chức vụ <i>Designation</i>	Công ty <i>Company</i>	Quốc gia <i>Country</i>

Exhibitor’s Confirmed

Exhibiting Company :.....

Booth No :.....

Contact Person :

Email :

Tel:.....Date & Signature :.....

FORM 3

DANH BẠ HỘI CHỢ

SHOW DIRECTORY ENTRY

(Bắt buộc đối với TẤT CẢ các Nhà triển lãm /
Compulsory to ALL Exhibitors)

Hạn chót: 29 Tháng Sáu 2024
Deadline: 29 June 2024

Return this form to:
1. Vietnam Forestry Fair
Joint Stock Company -
Viforest Fair Tel:+84
966341665
Email:info@viforestfair.com.vn

Company <i>Company</i>		Gian hàng số <i>Booth No</i>	
Địa chỉ <i>Address</i>			
Mã bưu chính <i>Postal Code</i>		Quốc gia <i>Country</i>	
Người liên hệ <i>Contact Person</i>		Designation <i>Designation</i>	
Điện thoại <i>Telephone</i>		Fax	
Email		Website	
<p>Hồ sơ công ty / Mô tả sản phẩm (tối đa 100 từ) (CHỈ TIẾNG ANH) Company Profile / Product Description (max of 100 words) (ENGLISH ONLY)</p> <p>* Vui lòng nhập, hồ sơ công ty viết tay sẽ không được chấp nhận / <i>Please type, hand written company profile will not be accepted</i></p>			
Thị trường xuất khẩu trọng điểm / Key Export Markets:			

PRODUCT CATEGORIES 产品目录 (Please tick off the items 请选择)

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 1. Máy móc chế biến gỗ
<i>Woodworking Machinery</i> | <input type="checkbox"/> 7. Coatings, Paints & Adhesives
<i>Coatings, Paints & Adhesives</i> |
| <input type="checkbox"/> 2. Sản xuất Gỗ tấm
<i>Woodbased Panel Production</i> | <input type="checkbox"/> 8. Mộc
<i>Joinery</i> |
| <input type="checkbox"/> 3. Dây chuyền xử lý & hoàn thiện bề mặt
<i>Surface Treatment & Finishing Lines</i> | <input type="checkbox"/> 9. Gỗ Xây dựng
<i>Timber Construction</i> |
| <input type="checkbox"/> 4. Vật liệu gỗ
<i>Wood Materials</i> | <input type="checkbox"/> 10. Ván & Sàn
<i>Decking & Flooring</i> |
| <input type="checkbox"/> 5. Công nghệ lười cưa
<i>Sawmill Technology</i> | <input type="checkbox"/> 11. Hiệp hội & Chính phủ
<i>Associations & Government</i> |
| <input type="checkbox"/> 6. Phụ kiện, phần cứng & linh kiện
<i>Fittings, Hardware & Components</i> | <input type="checkbox"/> 12. Phần mềm
<i>Software</i> |

Khác / Others:

.....

.....

.....

Exhibitor's Confirmed

Exhibiting Company :

Booth No :

Contact Person :

Email :

Tel: Date & Signature :

FORM 4

THUÊ NỘI THẤT & ĐIỆN

FURNITURE & ELECTRICAL

RENTAL

(Bắt buộc đối với TẤT CẢ các Nhà triển lãm /
Compulsory to ALL Exhibitors)

Hạn chót: 29 Tháng Sáu 2024
Deadline: 29 June 2024

Return this form to:
1. Vietnam Forestry Fair Joint
Stock Company - Viforest Fair
Tel:+84 966341665
Email:info@viforestfair.com.vn

Mã Code	VẬT PHẨM Items	Đơn giá Unit Price (VND)	Đơn giá Unit Price (USD)	Số lượng Quantity	Thành tiền Amount
NỘI THẤT / FURNITURE					
V1	Bàn thông tin Reception desk (50Wx100Lx75Hcm)	570.000	25.00		
V2	Quầy thông tin & kệ Reception desk and cabinets (50Wx100Lx75Hcm)	680.000	30.00		
V3	Quầy thông tin & kệ Reception desk and cabinets (50Wx100Lx100Hcm)	710.000	31.00		
V4	Tủ có khóa Lockable cabinets (50Wx100Lx75Hcm)	870.000	38.00		
V5	Tủ & kệ có khóa Lockable cabinets (50Wx100Lx100Hcm)	920.000	40.00		
V6	Ghế gấp Folding chairs	115.000	5.00		
V7A	Kệ trưng bày – thấp Display cabinet (low) (50Wx50L x50Hcm)	410.000	18.00		
V7B	Kệ trưng bày – Vừa Display cabinet (middle). (50Wx50Lx70Hcm)	480.000	21.00		
V7C	Kệ trưng bày - cao Display cabinet (high). (50Wx50Lx100Hcm)	570.000	25.00		
V8	Bàn tròn Round table (75x76Hcm)	780.000	34.00		
V9	Bàn vuông Square table (60WX 76Hcm)	780.000	34.00		
V10	Kệ phẳng Flat Shelf (30Wx100Lcm)	270.000	13.00		

V11	Kệ Xiên <i>Oblique shelves(30Wx100Lcm)</i>	270.000	13.00		
V12	Giá đỡ Zigzag / <i>Zigzag Rack</i>	350.000	16.00		
V13	Quầy 2 tầng <i>Tier2 Cabinet (100Wx100Lx100/75Hcm)</i>	1.240.000	54.00		
V14	Quầy 3 tầng <i>Tier3 Cabinet (150Wx100Lx100/75/50Hcm)</i>	1.650.000	72.00		
V15	Quầy 3 tầng <i>Tier3 Cabinet (100Wx100Lx100/75/50Hcm)</i>	1.450.000	63.00		
V17	Giỏ giấy vụn <i>Trash can</i>	50.000	3.00		
V18	Bàn cà phê mặt kính <i>Top glass coffee table</i>	900.000	40.00		
V19	Bar Stool với lưng cao <i>Bar stools</i>	530.000	23.00		
V20	Ghế Oscar Bar <i>Oscar Bar stools</i>	410.000	18.00		
V21	Hệ thống cửa gấp <i>Folding doors</i>	1.200.000	53.00		
V22	Bảng điều khiển hệ thống 1m <i>Panel system</i>	250.000	11.00		
V23	TV chân đứng c / wTV 42 " <i>Television Stand</i>	3.000.000	130.00		
V24	TV treo tường 42 "LED TVc / w <i>Television Wall Rack set</i>	3.200.000	140.00		
V25	Thảm <i>Carpet</i>	115.000	5.00		
V26	Chậu cây <i>Flowerpot</i>	500.000	23.00		
ĐIỆN / ELECTRICAL					
V16	Đèn chiếu sáng 15W <i>Spotlight15W</i>	350.000	16.00		
Total					

Chú ý / Note :

a) Giá trên chưa bao gồm 10% VAT Nhà triển lãm phải nộp hình thức thuê này trước ngày 29 tháng 6 năm 2024. Phụ phí 30% sẽ được áp dụng cho đơn hàng tại chỗ.

The above prices are exclusive of 10% VAT Exhibitors must submit this rental form before 29 June 2024. An additional surcharge of 30% will be applicable for onsite order.

b) Tất cả các mặt hàng được đặt hàng là trên cơ sở cho thuê và các nhà triển lãm sẽ chịu trách nhiệm cho bất kỳ thiệt hại hoặc mất mát nào gây ra.

All items ordered are on rental basis and exhibitors will be held responsible for any damages or loss caused.



Exhibitor's Confirmed

Exhibiting Company :.....

Booth No :.....

Contact Person :

Email :

Tel:.....Date & Signature :.....

FORM 5

NGUỒN ĐIỆN VẬN HÀNH MÁY – THIẾT BỊ

SOCKET FOR MACHINE USE

(Bắt buộc đối với TẤT CẢ các Nhà triển lãm / *Compulsory to ALL Exhibitors*)

Hạn chót: 29 Tháng Sáu 2024 *Deadline: 29 June 2024*

Return this form to:
**Vietnam Forestry Fair
 Joint Stock Company -
 Viforest Fair**
 Tel:+84 966341665
 Email:info@viforestfair.com.vn

Ref.No	Items	Đơn giá UnitPrice (USD)	Số lượng Quantity	Thành tiền Amount
1	Socket 5A / 220V s/s/o	50.00		
2	Socket 15A / 220V s/s/o	63.00		
3	Socket 30A / 220V SP	262.00		
4	Socket 60A / 220V SP	473.00		
5	Socket 15A / 380V 3/P	230.00		
6	Socket 30A / 380V 3/P	315.00		
7	Socket 60A / 380V 3/P	578.00		
8	Socket 100A / 380V 3/P	894.00		
		TOTAL		

Lưu ý / Note:

a) Giá trên chưa bao gồm 10% VAT / *The above prices are exclusive of 10% VAT*

b) Các mức giá trên đã bao gồm phí vật tư, lắp đặt, tháo dỡ.

The above prices include material fees, installation and dismantling.

c) Đơn vị tham gia triển lãm phải nộp biểu mẫu cho thuê này trước ngày 29 tháng 6 năm 2024. Phụ phí 30% sẽ được áp dụng cho đặt hàng tại chỗ.

Exhibitors must submit this rental form before 29 June 2024. An additional surcharge of 30% will be applicable for onsite order.

d) Tất cả các mặt hàng được đặt hàng là trên cơ sở cho thuê và các nhà triển lãm sẽ chịu trách nhiệm cho bất kỳ thiệt hại hoặc mất mát nào gây ra.

All items ordered are on rental basis and exhibitors will be held responsible for any damages or loss caused.

e) Các nhà triển lãm không được phép kết nối các phụ kiện điện của riêng họ. (Không có máy phát điện riêng lẻ nào được phép sử dụng).

Exhibitors are not permitted to connect their own electrical fittings. (No individual generators are allowed to be used).

Exhibitor's Confirmed

Exhibiting Company :

Booth No :

Contact Person :

Email :

Tel:.....Date & Signature :.....

<h1 style="margin: 0;">FORM 6</h1> <h2 style="margin: 0;">COMPRESSED AIR</h2> <p style="margin: 0;">Hạn chót: 29 Tháng Sáu 2024</p> <p style="margin: 0;"><i>Deadline: 29 June 2024</i></p>	<p>Return this form to: Vietnam Forestry Fair Joint Stock Company - Viforest Fair Tel: +84 966341665 Email: info@viforestfair.com.vn</p>
---	--

***KHÔNG CÓ KHÍ NÉN RIÊNG LẺ NÀO ĐƯỢC PHÉP SỬ DỤNG**
(*NO INDIVIDUAL COMPRESSED AIR ARE ALLOWED TO BE USED)

Item	Đơn giá Unit Price (VND)	Đơn giá Unit Price (USD)	Số lượng Quantity	Thành tiền Amount
½ HP (0.05m ³ /min) Air compressor (Connection not included)	1.730.000	75.00		
1 HP (0.10m ³ /min) Air compressor (Connection not included)	2.300.000	100.00		
2 HP (0.17m ³ /min) Air compressor (Connection not included)	3.450.000	150.00		
3 HP (0.25m ³ /min) Air compressor (Connection not included)	4.600.000	200.00		
5 HP (0.45m ³ /min) Air compressor (Connection not included)	6.900.000	300.00		
10 HP (0.6m ³ /min) Air compressor (Connection not included)	11.500.000	500.00		
Total				

- 1. Tất cả các công trình điện chỉ có thể được thực hiện bởi các nhà thầu chính thức.**
All electrical works shall be carried out by the Official Contractor only.
- 2. Ban tổ chức sẽ chỉ cung cấp ống khí nén cho mỗi gian hàng**
The Organiser only supply the tube of compressed air to each booth.
- 3. Các nhà triển lãm sẽ được kết nối từ đường ống đến máy của họ**
The Exhibitor will connect from the tube to their machines.

Lưu ý / Note:

- a) Giá trên chưa bao gồm 10% VAT / *The above prices are excluded of 10% VAT*

- b) Đơn vị tham gia triển lãm phải nộp hình thức cho thuê này trước ngày 29/6/2024. Phụ phí 30% sẽ được áp dụng cho đơn hàng tại chỗ.
Exhibitors must submit this rental form before 29 June 2024. An additional surcharge of 30% will be applicable for onsite order.

- c) Tất cả các mặt hàng được đặt hàng là trên cơ sở cho thuê và các nhà triển lãm sẽ chịu trách nhiệm cho bất kỳ thiệt hại hoặc mất mát gây ra.
All items ordered are on rental basis and exhibitors will be held responsible for any damages or loss caused.

Exhibitor's Confirmed

Exhibiting Company :

Booth No :

Contact Person :

Email :

Tel:.....Date & Signature :.....

FORM 7
QUẢNG CÁO TRONG
DANH BẠ HỘI CHỢ
SHOW DIRECTORY ADVERTISING
 Hạn chót: 29 Tháng Sáu 2024
Deadline: 29 June 2024

Return this form to:
**Vietnam Forestry Fair Joint
 Stock Company - Viforest Fair**
 Tel:+84 966341665
 Email:info@viforestfair.com.vn

Advertising pages in the Show Directory	Đơn giá Unit Price (USD)	Số lượng Quantity
Inside Front Cover (Cover2)	600.00	
Inside BackCover (Cover3)	600.00	
Outside Back Cover (Cover4)	1000.00	
Run on page (Inside page)	500.00	

Quy cách:

Kích thước: 145mm (Rộng) x 210mm (Cao) với 3mm bìa
 mỗi bên Tập có độ phân giải cao (CMYK, 300 dpi trở lên)

Specification :

*Size: 145mm (Width) x 210mm (Height) with 3mm bleeds
 on each side High-respdf file (CMYK,300 dpi or above)*

Exhibitor's Confirmed

Exhibiting Company :

Booth No :

Contact Person :

Email :

Tel:.....Date & Signature :

FORM 8

NHÂN VIÊN THỜI VỤ

EXHIBITION

TEMPORARY STAFF

Hạn chót: 29 Tháng Sáu 2024
Deadline: 29 June 2024

Return this form to:
**Vietnam Forestry Fair Joint
 Stock Company - Viforest Fair**
 Tel:+84 966341665
 Email:info@viforestfair.com.vn

Staff	Qty	Date Please tick <input checked="" type="checkbox"/> & indicate Gender Preferred: M / F				Rate per day(USD)	Amount (USD)
		8 Aug	9Aug	10Aug	11Aug		
Interpreter English&Vietnamese						120.00	
Interpreter Chinese&Vietnamese						120.00	
BoothAssistant						80.00	
Others:(Pleasespecify)						As per quotation	

Lưu ý / Note:

Dịch vụ nhân viên thời vụ luôn sẵn sàng trong suốt thời gian triển lãm / trong giờ mở cửa hội chợ. Nhân viên sẽ sẵn sàng năm phút trước khi chương trình bắt đầu.

The temporary staff service is available for the duration of the exhibition / during the fairs opening hours. Staff will be on standby five minutes before the show begins.

Các yêu cầu trễ hoặc thời điểm đang diễn ra với dịch vụ này sẽ tùy thuộc vào tình trạng nhân viên thời vụ sẵn có. *Late and on-site requisitions for this service is subject to availability*

Exhibitor's Confirmed

Exhibiting Company :

Booth No :

Contact Person :

Email :

Tel:.....Date & Signature :

FORM 9
THƯ MỜI XIN THỊ THỰC
VISA

INVITATION LETTER FOR
VISA APPLICATION

Hạn chót: 29 Tháng Sáu 2024

Deadline: 29 June 2024

Return this form to:

Vietnam Forestry Fair Joint
Stock Company - Viforest Fair

Tel: +84 966341665

Email: info@viforestfair.com.vn

Thư mời xin thị thực (CHỈ DÀNH CHO NHÀ TRIỂN LÃM)

**Invitation Letter for Visa Application (FOR EXHIBITORS ONLY)*

Người nước ngoài (trừ các quốc gia trong Danh sách miễn thị thực) phải có thị thực nhập cảnh trước khi tiếp tục vào Việt Nam. Các nhà triển lãm được khuyến khích mạnh mẽ cho phép có nhiều thời gian để xử lý các đơn xin thị thực trước khi khởi hành từ quốc gia xuất xứ của họ.

** Foreigners (except the countries in Visa Exemptions' List) must obtain an entry visa before proceeding to Vietnam. Exhibitors are strongly encouraged to allow ample time to process visa applications before departure from their respective country of origin.*

Thư mời sẽ được trình bày cho bạn qua email. Phí hành chính sẽ là 70,00 USD áp dụng cho bất kỳ yêu cầu của một bản sao gốc của thư mời.

** Invitation Letter will be presented to you by email. An administrative fee of USD70.00 will be applied for any requisition of an original copy of the invitation letter.*

Vui lòng đảm bảo rằng hộ chiếu của bạn có hiệu lực ít nhất sáu tháng kể từ ngày bạn đến Việt Nam.

** Please ensure that your passport has at least six months' validity from your date of arrival in Vietnam.*

INVITATION LETTER APPLICATION FORM

Name			
Passport No		Place of Issue	
Date of Issue		Date of Expiry	
Nationality		Sex	
Date of Birth		Place of Birth	
Period of Stay in Vietnam	From: ____/____/____ (DD) (MM) (YYYY)	To: ____/____/____ (DD) (MM) (YYYY)	

Flight Information(if applicable)			
Arrival Date		Flight Number	
Company			
Address			
Tel		Fax	
EmailAddress			

Exhibitor's Confirmed

Exhibiting Company :.....

Booth No :.....

Contact Person :

Email :

Tel:.....Date & Signature :.....

KHÁCH SẠN THAM KHẢO

REFERENCE HOTEL

1. BECAMEX HOTEL NEW CITY

Tel: (+84) 274 380 1118

Email: sales@becamexhotels.com

Address: B2, Hùng Vương, Hòa Phú, Thủ Dầu Một, Bình Dương

2. BECAMEX HOTEL THU DAU MOT

Tel: (+84) 274 222 1333

Email: sales@becamexhotels.com

Address: 230 Đại lộ Bình Dương, Phú Hòa, TP Thủ Dầu Một, Bình Dương

3. THE MIRA HOTEL

Tel: (+84) 274 367 8888

Email: info@themirahotel.com.vn – reservation@themirahotel.com.vn

Address: 555B Đại Lộ Bình Dương, P. Hiệp Thành, Tp. Thủ Dầu Một, tỉnh Bình Dương

THANK YOU !